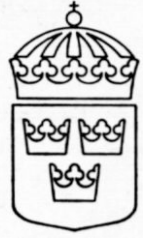


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1978: 20

Nr 20

**Konvention om förenhetligande av vissa delar av patent-
rätten.**

Strasbourg den 27 november 1963

Regeringen beslöt den 16 februari 1978 att ratificera konventionen.
Den 3 mars 1978 deponerades ratifikationsinstrumentet i Strasbourg.
Konventionen har ännu ej trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop. 1966: 40, L¹U 1967: 53, Rsk 1967: 325.

**Convention on the unification of certain
points of substantive law on
patents for invention**

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members for the purpose, among others, of facilitating their economic and social progress by agreements and common action in economic, social, cultural, scientific, legal and administrative matters;

Considering that the unification of certain points of substantive law on patents for invention is likely to assist industry and inventors, to promote technical progress and contribute to the creation of an international patent;

Having regard to Article 15 of the Convention for the Protection of Industrial Property signed at Paris on 20th March 1883, revised at Brussels on 14th December 1900, at Washington on 2nd June 1911, at The Hague on 6th November 1925, at London on 2nd June 1934 and at Lisbon on 31st October 1958,

Have agreed as follows:

Article 1

In the Contracting States, patents shall be granted for any inventions which are susceptible of industrial application, which are new and which involve an inventive step. An invention which does not comply with these conditions shall not be the subject of a valid patent. A patent declared invalid because the invention does not comply with these conditions shall be considered invalid *ab initio*.

**Convention sur l'unification de certains
éléments du droit des
brevets d'invention**

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres, afin notamment de favoriser leur progrès économique et social par la conclusion d'accords et par l'adoption d'une action commune dans les domaines économique, social, culturel, scientifique, juridique et administratif;

Considérant que l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention serait de nature à aider l'industrie et les inventeurs, encouragerait le progrès technique et faciliterait la création d'un brevet international;

Vu l'article 15 de la Convention pour la Protection de la Propriété Industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934 et à Lisbonne le 31 octobre 1958,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Dans les Etats Contractants, des brevets seront accordés pour toute invention qui est susceptible d'application industrielle, est nouvelle et implique une activité inventive. Une invention qui ne répond pas à ces conditions ne peut faire l'objet d'un brevet valable. Un brevet annulé au motif que l'invention ne répond pas à ces conditions est réputé nul dès l'origine.

(Översättning)¹**Konvention om förenhetligande av vissa delar av patenträtten**

Undertecknade medlemsstater i Europarådet ha

i betraktande av att Europarådets syfte är att uppnå större enhet mellan dess medlemmar för att bland annat underlätta deras ekonomiska och sociala framåtskridande genom överenskommelser och gemensamma åtgärder på de ekonomiska, sociala, kulturella, vetenskapliga, juridiska och administrativa områdena,

i betraktande av att ett förenhetligande av vissa delar av patenträtten är ägnat att hjälpa industrien och uppfinnare, att främja teknisk utveckling och att bidra till skapandet av ett internationellt patent,

med beaktande av artikel 15 i Internationella konventionen för skydd av den industriella äganderätten, undertecknad i Paris den 20 mars 1883, reviderad i Bryssel den 14 december 1900, i Washington den 2 juni 1911, i Haag den 6 november 1925, i London den 2 juni 1934 och i Lissabon den 31 oktober 1958,

överenskommit om följande.

Artikel 1

I de fördragsslutande staterna skola patent meddelas på alla uppfinningar som kunna tillgodogöras industriellt, äro nya och förete uppfinningshöjd. En uppfinning som icke uppfyller dessa villkor kan ej bliva föremål för ett giltigt patent. Patent som förklaras ogiltigt på grund av att uppfinningen ej uppfyller dessa villkor skall anses ogiltigt *ab initio*.

¹ Översättning enl. den i prop. 1966: 40, bil. 1, inlagda texten.

Article 2

The Contracting States shall not be bound to provide for the grant of patents in respect of

(a) inventions the publication or exploitation of which would be contrary to "*ordre public*" or morality, provided that the exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by a law or regulation;

(b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision does not apply to micro-biological processes and the products thereof.

Article 3

An invention shall be considered as susceptible of industrial application if it can be made or used in any kind of industry including agriculture.

Article 4.

1. An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

2. Subject to the provisions of paragraph 4 of this Article, the state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of the patent application or of a foreign application, the priority of which is validly claimed.

3. Any Contracting State may consider the contents of applications for patents made, or of patents granted, in that State, which have been officially published on or after the date referred to in paragraph 2 of this Article, as comprised in the state of the art, to the extent to which such contents have an earlier priority date.

Article 2

Les Etats Contractants ne sont pas tenus de prévoir l'octroi de brevets pour :

(a) les inventions dont la publication ou la mise en œuvre serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, la mise en œuvre d'une invention ne pouvant être considérée comme telle du seul fait qu'elle est interdite par une disposition légale ou réglementaire;

(b) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés.

Article 3

Une invention est considérée comme susceptible d'application industrielle si son objet peut être produit ou utilisé dans tout genre d'industrie, y compris l'agriculture.

Article 4

1. Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 du présent article, l'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public, par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen, avant le jour du dépôt de la demande de brevet ou d'une demande étrangère dont la priorité est valablement revendiquée.

3. Tout Etat Contractant peut considérer comme compris dans l'état de la technique le contenu des demandes de brevets déposées ou des brevets délivrés dans ledit Etat et ayant fait l'objet d'une publication officielle à la date ou après la date mentionnée au paragraphe 2 du présent article, dans la mesure où ce contenu bénéficie d'une date de priorité antérieure.

Artikel 2

De fördragsslutande parterna skola ej vara förpliktade att meddela patent på

a) uppfinningar vilkas offentliggörande eller utnyttjande skulle strida mot »ordre public» eller goda seder; utnyttjande av en uppfinning skall dock ej anses strida mot »ordre public» eller goda seder endast därför att det är förbjudet i lag eller förordning.

b) växter eller djurraser eller väsentligen biologiskt förfarande för framställning av växter eller djur; denna bestämmelse gäller ej mikrobiologiskt förfarande och alster av sådant förfarande.

Artikel 3

En uppfinning skall anses kunna tillgodogöras industriellt om den kan tillverkas eller användas i någon form av industriell verksamhet, inklusive jordbruk.

Artikel 4

1. En uppfinning skall anses vara ny om den ej utgör en del av teknikens standpunkt.

2. Där ej annat följer av bestämmelserna i moment 4 i denna artikel skall teknikens standpunkt anses omfatta allt som före dagen för patentansökningen eller för en utländsk ansökan, för vilken prioritet vederbörligen begärts, blivit allmänt tillgängligt genom skriftlig eller muntlig beskrivning, genom utnyttjande eller på annat sätt.

3. Varje fördragsslutande stat må anse innehållet i patentansökningar som gjorts i den staten eller i patent som meddelats där och vilka blivit allmänt tillgängliga vid eller efter den i moment 2 i denna artikel angivna tidpunkten, såsom en del av teknikens standpunkt i den mån nämnda innehåll har tidigare prioritetsdatum.

4. A patent shall not be refused or held invalid by virtue only of the fact that the invention was made public, within six months preceding the filing of the application, if the disclosure was due to, or in consequence of:

(a) an evident abuse in relation to the applicant or his legal predecessor, or

(b) the fact that the applicant or his legal predecessor has displayed the invention at official, or officially recognised, international exhibitions falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22nd November 1928 and amended on 10th May 1948.

Article 5

An invention shall be considered as involving an inventive step if it is not obvious having regard to the state of the art. However, for the purposes of considering whether or not an invention involves an inventive step, the law of any Contracting State may, either generally or in relation to particular classes of patents or patent applications, for example patents of addition, provide that the state of the art shall not include all or any of the patents or patent applications mentioned in paragraph 3 of Article 4.

Article 6

Any Contracting State which does not apply the provisions of paragraph 3 of Article 4 shall nevertheless provide that no invention shall be validly protected in so far as it includes matter which is or has been validly protected by a patent in that State which, though not comprised in the state of the art, has, in respect of that matter, an earlier priority date.

Article 7

Any group of Contracting States who provide for a common patent

4. Un brevet ne peut être refusé ou invalidé au seul motif que l'invention a été rendue publique dans les six mois précédant le dépôt de la demande, si la divulgation résulte directement ou indirectement :

(a) d'un abus évident à l'égard du demandeur ou de son prédécesseur en droit;

(b) du fait que le demandeur ou son prédécesseur en droit a exposé l'invention dans des expositions officielles ou officiellement reconnues, au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et modifiée le 10 mai 1948.

Article 5

Une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si elle ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique. Toutefois, pour déterminer si une invention implique ou non une activité inventive, la législation de tout Etat Contractant peut, soit d'une manière générale, soit pour des catégories particulières de brevets ou demandes de brevets, tels que les brevets d'addition, prévoir que tout ou partie des brevets ou demandes de brevets visés au paragraphe 3 de l'article 4 sont exclus de l'état de la technique.

Article 6

Tout Etat Contractant qui ne fait pas usage de la faculté visée au paragraphe 3 de l'article 4 est néanmoins tenu de prévoir qu'une invention ne peut être valablement brevetée dans la mesure où elle fait l'objet, dans ledit Etat, d'un brevet qui, sans être compris dans l'état de la technique, bénéficie, pour les éléments communs, d'une date de priorité antérieure.

Article 7

Tout groupe d'Etats Contractants ayant institué un système compor

4. Patent må icke vägras eller förklaras ogiltigt endast på grund av att uppfinningen inom sex månader före det patentansökningen gjordes blivit, direkt eller indirekt, allmänt tillgänglig till följd av:

a) uppenbart missbruk i förhållande till sökanden eller någon från vilken denne härleder sin rätt eller

b) det förhållande att sökanden eller någon från vilken denne härleder sin rätt förevisat uppfinningen på sådan officiell eller officiellt erkänd internationell utställning, som avses i konventionen om internationella utställningar, undertecknad i Paris den 22 november 1928 och reviderad den 10 maj 1948.

Artikel 5

En uppfinning skall anses förete uppfinningshöjd om den icke är närliggande i förhållande till teknikens ståndpunkt. I fördragsslutande statslagstiftning må emellertid stadgas, antingen generellt eller i fråga om vissa kategorier av patent eller patentansökningar, t. ex. tilläggspatent, att vid avgörande om en uppfinning företer uppfinningshöjd eller ej teknikens ståndpunkt icke skall omfatta alla eller några av de patent eller patentansökningar som omnämnas i artikel 4 mom. 3.

Artikel 6

Varje fördragsslutande stat som ej tillämpar bestämmelserna i artikel 4 mom. 3, skall det oaktat föreskriva att giltigt patent icke kan meddelas på uppfinning i den mån den inbegriper sådant som i nämnda stat är eller har varit skyddat genom patent vilket, ehuru icke innefattat i teknikens ståndpunkt, dock i förvarande avseende har tidigare prioritetsdatum.

Artikel 7

Varje grupp av fördragsslutande stater som tillämpar ett system med

application may be regarded as a single State for the purposes of paragraph 3 of Article 4, or of Article 6.

Article 8

1. The patent application shall contain a description of the invention with the necessary drawings referred to therein and one or more claims defining the protection applied for.

2. The description must disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

3. The extent of the protection conferred by the patent shall be determined by the terms of the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

Article 9

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification or acceptance. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the Council of Europe.

2. This Convention shall enter into force three months after the date of deposit of the eighth instrument of ratification or acceptance.

3. In respect of a signatory State ratifying or accepting subsequently, the Convention shall come into force three months after the date of deposit of its instrument of ratification or acceptance.

Article 10

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any Member of the International Union for the Protection of Industrial Property which is not

tant un dépôt commun des demandes de brevet peut être considéré comme un seul Etat aux fins de l'application de l'article 4, paragraphe 3, et de l'article 6.

Article 8

1. La demande de brevet doit comprendre une description de l'invention avec, le cas échéant, les dessins auxquels elle se réfère, ainsi qu'une ou plusieurs revendications définissant la protection demandée.

2. La description doit exposer l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter.

3. L'étendue de la protection conférée par le brevet est déterminée par la teneur des revendications. Toutefois, la description et les dessins servent à interpréter les revendications.

Article 9

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée ou acceptée. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt du huitième instrument de ratification ou d'acceptation.

3. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera ou l'acceptera ultérieurement, trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation.

Article 10

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Membre de l'Union internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle qui

gemensam patentansökan må anses som en enda stat vid tillämpningen av artikel 4 mom. 3 och artikel 6.

Artikel 8

1. Patentansökan skall innehålla beskrivning av uppfinningen jämte de ritningar, till vilka den hänvisar, samt ett eller flera patentkrav innehållande bestämd uppgift om vad som sökes skyddat.

2. Beskrivningen skall vara så tydlig och fullständig, att en fackman med ledning därav kan utöva uppfinningen.

3. Patentskyddets omfattning bestämmes av patentkraven. För förståelse av patentkraven må ledning emellertid hämtas från beskrivningen och ritningarna.

Artikel 9

1. Denna konvention är öppen för undertecknande av Europarådets medlemsstater. Den skall ratificeras eller godkännas. Ratifikations- eller godkännandeinstrument skola deponeras hos Europarådets generalsekreterare.

2. Konventionen skall träda i kraft tre månader efter deponeringen av det åttonde ratifikations- eller godkännandeinstrumentet.

3. I förhållande till signatärstat, som därefter ratificerar eller godkänner konventionen, skall den träda i kraft tre månader efter deponeringen av ratifikations- eller godkännandeinstrumentet.

Artikel 10

1. Sedan denna konvention trätt i kraft, kan Europarådets ministerkommitté inbjuda varje medlem av Internationella unionen för skydd av den industriella äganderätten, som

a Member of the Council of Europe to accede thereto.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary-General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

Article 11

1. Any Contracting Party may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by notification addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 13 of this Convention.

Article 12

1. Notwithstanding anything in this Convention, each Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, temporarily reserve, for the limited period stated below, the right:

(a) not to provide for the grant of patents in respect of food and pharmaceutical products, as such, and agricultural or horticultural processes other than those to which paragraph (b) of Article 2 applies;

n'est pas Membre du Conseil de l'Europe à adhérer à la Convention.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

Article 11

1. Toute Partie Contractante peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Toute Partie Contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou pour lequel elle est habilitée à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues par l'article 13 de la présente Convention.

Article 12

1. Nonobstant les dispositions de la présente Convention, chacune des Parties Contractantes peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, se réserver, pour la période transitoire définie ci-après, la faculté :

(a) de ne pas prévoir l'octroi de brevets pour les produits alimentaires et pharmaceutiques en tant que tels, ainsi que pour les procédés agricoles ou horticoles autres que ceux auxquels s'applique l'article 2, lettre (b) ;

ej är medlem av Europarådet, att ansluta sig till konventionen.

2. Anslutning skall ske genom deponering hos Europarådets generalsekreterare av ett anslutningsinstrument och skall träda i kraft tre månader efter dagen för deponeringen.

Artikel 11

1. Varje fördragsslutande part kan, då den undertecknar denna konvention eller då den deponerar sitt ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument, ange det eller de områden inom vilka konventionen skall vara tillämplig.

2. Varje fördragsslutande part kan, då den deponerar sitt ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument eller senare, genom meddelande till Europarådets generalsekreterare utsträcka konventionens tillämplighet till varje annat område, som anges i tillkännagivandet och för vars internationella förbindelser parten svarar eller för vilket den äger sluta överenskommelser.

3. Varje tillkännagivande som gjorts enligt föregående moment kan, i fråga om varje område som anges i sådant tillkännagivande, återtagas i enlighet med reglerna i artikel 13 i denna konvention.

Artikel 12

1. Utan hinder av bestämmelserna i denna konvention kan varje fördragsslutande part, då den undertecknar konventionen eller då den deponerar sitt ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument, förbehålla sig rätten att under den nedan angivna övergångsperioden:

a) icke meddela patent på livs- eller läkemedel såsom sådana samt på andra förfaranden avseende jordbruk eller trädgårdsskötsel än dem som omfattas av artikel 2 mom. b),

(b) to grant valid patents for inventions disclosed within the six months preceding the filing of the application, either, apart from the case referred to in paragraph 4 (b) of Article 4, by the inventor himself, or, apart from the case referred to in paragraph 4 (a) of Article 4, by a third party as a result of information derived from the inventor.

2. The limited period referred to in paragraph 1 of this Article shall be ten years in the case of sub-paragraph (a) and five years in the case of sub-paragraph (b). It shall start from the entry into force of this Convention for the Contracting Party considered.

3. Any Contracting Party which makes a reservation under this Article shall withdraw the said reservation as soon as circumstances permit. Such withdrawal shall be made by notification addressed to the Secretary-General of the Council of Europe and shall take effect one month from the date of receipt of such notification.

Article 13

1. This Convention shall remain in force indefinitely.

2. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary-General of the Council of Europe.

3. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Article 14

The Secretary-General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council, any State which has acceded to this Convention and the Director of the International Bureau for the Protection of Industrial Property of:

(a) any signature;

(b) d'octroyer valablement des brevets pour des inventions divulguées dans les six mois précédant le dépôt de la demande, soit en dehors du cas prévu sous l'article 4, paragraphe 4 (b), par l'inventeur lui-même, soit en dehors du cas prévu à l'article 4, paragraphe 4 (a), par un tiers ayant reçu des informations provenant de l'inventeur.

2. La période transitoire visée au paragraphe 1 est de dix ans dans le cas prévu à l'alinéa (a) et de cinq dans le cas prévu à l'alinéa (b). Elle se compte à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de la Partie Contractante considérée.

3. Toute Partie Contractante qui fait une réserve en vertu du présent article la retirera aussitôt que les circonstances le permettront. Le retrait de la réserve sera fait par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe; cette notification prendra effet un mois après la date de sa réception.

Article 13

1. La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée.

2. Toute Partie Contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 14

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil, à tout Etat ayant adhéré à la présente Convention, ainsi qu'au Directeur du Bureau international pour la Protection de la Propriété industrielle :

(a) toute signature;

b) meddela giltiga patent på uppfinningar som, inom sex månader före det patentansökningen gjordes, bekantgjorts antingen, utom i fall som avses i artikel 4 mom. 4 b), av uppfinnaren själv eller, utom i fall som avses i artikel 4 mom. 4 a), av tredje man till följd av upplysningar härrörande från uppfinnaren.

2. Den i mom. 1 angivna övergångsperioden omfattar i fall som avses i mom. 1 a) tio år och i fall som avses i mom. 1 b) fem år. Den börjar löpa vid konventionens ikraftträdande i förhållande till vederbörande fördragsslutande part.

3. Varje fördragsslutande part som gör förbehåll enligt denna artikel skall återtaga detsamma så snart omständigheterna medgiva det. Sådant återtagande skall ske genom tillkännagivande till Europarådets generalsekreterare; tillkännagivandet skall få verkan en månad efter dagen för dess mottagande.

Artikel 13

1. Denna konvention skall förbli i kraft utan begränsning i tiden.

2. Varje fördragsslutande part kan för sitt vidkommande uppsäga denna konvention genom ett till Europarådets generalsekreterare ställt tillkännagivande.

3. Uppsägning skall få verkan sex månader efter den dag, då generalsekreteraren mottagit tillkännagivandet.

Artikel 14

Europarådets generalsekreterare skall underrätta Rådets medlemsstater, stat som anslutit sig till denna konvention samt direktören för Internationella byrån för skydd av den industriella äganderätten, om:

a) varje undertecknande,

(b) any deposit of an instrument of ratification, acceptance or accession;

(c) any date of entry into force of this Convention;

(d) any declaration and notification received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 11;

(e) any reservation made in pursuance of the provisions of paragraph 1 of Article 12;

(f) the withdrawal of any reservation carried out in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 12;

(g) any notification received in pursuance of the provisions of paragraph 2 of Article 13 and the date on which denunciation takes effect.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 27th day of November 1963 in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States and to the Director of the International Bureau for the Protection of Industrial Property.

(b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;

(c) toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention;

(d) toute déclaration et notification reçues en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 11;

(e) toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 12;

(f) le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 12;

(g) toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 13 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 27 novembre 1963, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents ainsi qu'au Directeur du Bureau international pour la Protection de la Propriété Industrielle.

b) deponeringen av varje ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument,

c) varje datum för konventionens ikraftträdande,

d) varje tillkännagivande och meddelande som mottagits i enlighet med bestämmelserna i artikel 11 mom. 2 och 3,

e) varje förbehåll som gjorts i enlighet med bestämmelserna i artikel 12 mom. 1,

f) återtagande av varje förbehåll i enlighet med bestämmelserna i artikel 12 mom. 3,

g) varje tillkännagivande som mottagits i enlighet med bestämmelserna i artikel 13 mom. 2 samt datum då uppsägning får verkan.

Till bekräftelse härav ha undertecknade, därtill behörigen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Strasbourg den 27 november 1963 på engelska och franska språken, vilka båda texter äga lika vitsord, i ett exemplar som skall förvaras i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare skall översända bestyrkta avskrifter till alla stater som undertecknat eller anslutit sig till konventionen samt till direktören för Internationella byrån för skydd av den industriella äganderätten.

2A.F.11.12

1912